

四福音對讀系統

Aligned Reading System of the Four Gospels

關於四福音書



建置單位



國立彰化師範大學
歷史學研究所
National Changhua University of Education
Graduate Institute of History

技術支援



臺灣大學

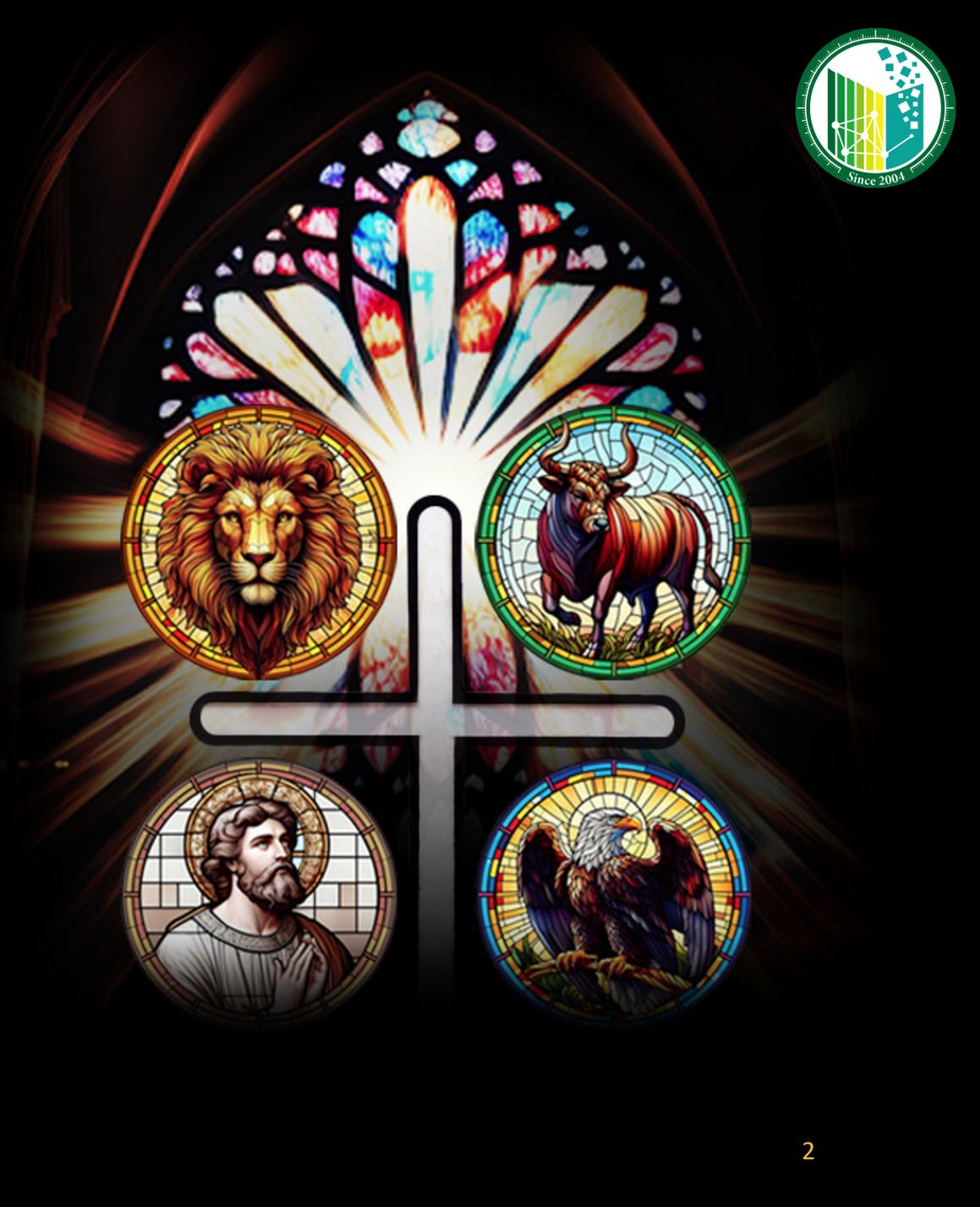
數位人文研究中心
Research Center for Digital Humanities



DocuSky 數位人文學術研究平台
DocuSky Collaboration Platform

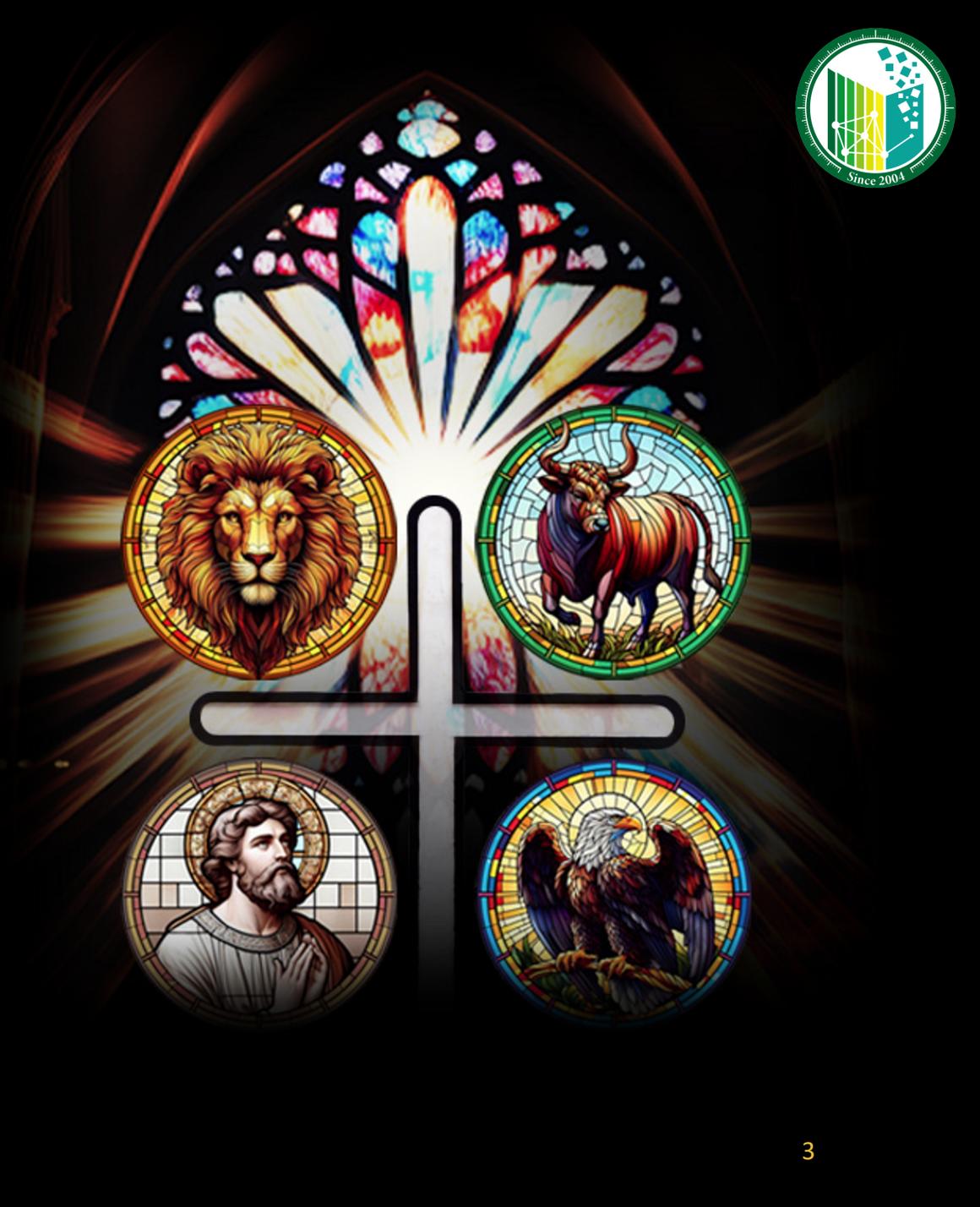
什麼是「四福音書」

- 所謂「四福音書」，指的是基督宗教新約《聖經》中的〈馬太福音〉、〈馬可福音〉、〈路加福音〉與〈約翰福音〉四卷與耶穌基督生平相關的書卷。
- 由於翻譯的差異，天主教「思高譯本」將此四福音翻譯為〈馬竇福音〉、〈馬爾谷福音〉、〈路加福音〉，以及〈若望福音〉。



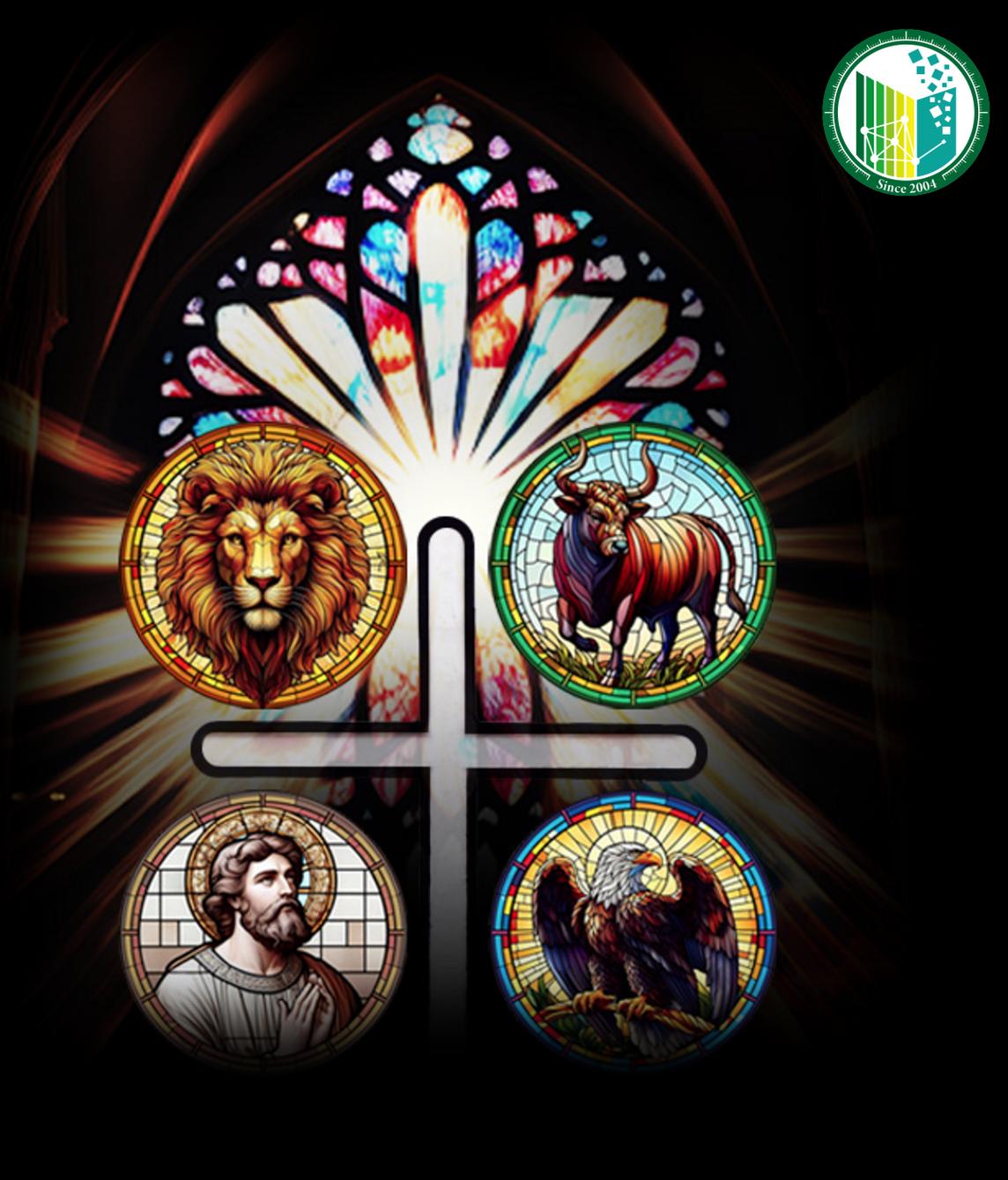
什麼是「四福音書」

- 由於四福音書的作者不同，因此各有各的觀點，面對同樣的「傳主」（耶穌基督）與同樣的「事件」也都會有不大相同的記載，彼此之間存在著文本風格不同的差異性。四本福音書的寫作對象也都不盡相同。



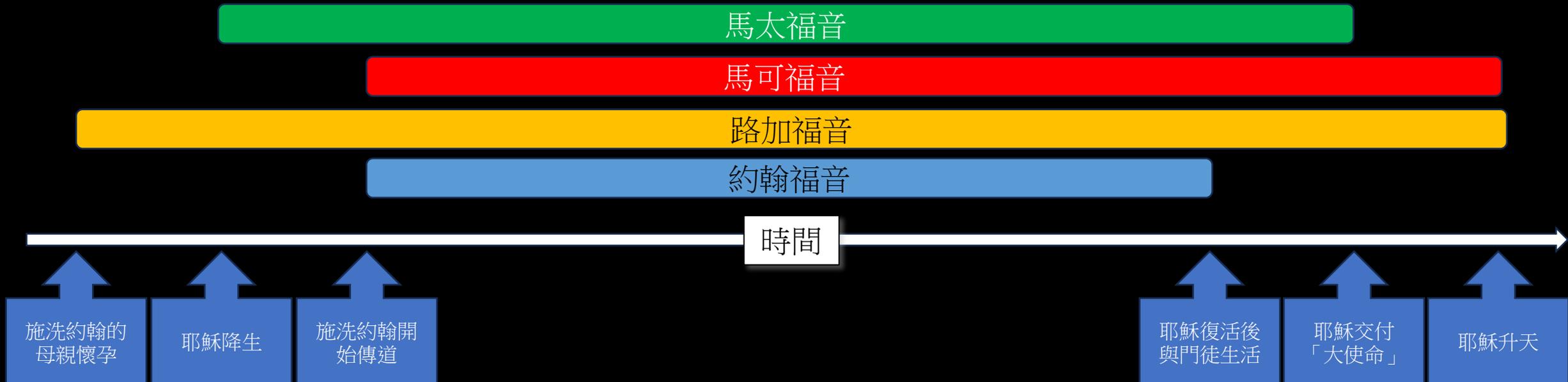
四福音的作者

- 四本福音書以其作者命名，而四位作者有各自不同的職業與身分：
- 馬太：稅吏/十二門徒之一
- 馬可：陪同門徒彼得宣教
- 路加：醫生，陪同使徒保羅
- 約翰：漁夫/十二門徒之一



四福音成書的時間與記載內容

- 一般認為成書的時間次序如下：
〈馬可福音〉 → 〈馬太福音〉 或 〈路加福音〉 → 〈約翰福音〉
- 依據記載的內容範圍如下：



四福音的象徵物

- 四福音書因為內容的差異以及寫作立場不同，以往的神學家分別以舊約中的四活物（**living creatures**）來代表四本福音書。在許多的繪畫與藝術創作中都可以看到類似的隱喻。
- 四活物的描述最早可見於《舊約·以西結書》的一章10-11節：「四個活物各有人的臉，右面有獅子的臉，左面有牛的臉，也有鷹的臉」。



圖片資料來源：[維基百科](#)

四福音的象徵物

- 在《新約·啟示錄》提到了具體的「四活物」：「第一個活物像獅子，第二個像牛犢，第三個的臉像人臉，第四個像飛鷹」（四章7節）
- 而以四活物隱喻四福音的手法，學界稱之為「Tetramorph」。
tetra是希臘文裡「四」的字首，而morph則是有「形狀、形態」的意思，因此合起來可以理解為以四個形態隱喻四福音。



圖片資料來源：[維基百科](#)



四福音的象徵物

- 關於哪項活物隱喻哪卷福音書，歷代神學家各有各的說法：

神學家	人	獅	牛	鷹	神學家	人	獅	牛	鷹
Irenaeus	馬太	路加	約翰	馬可	Primasius of Hadrumetum	馬可	馬太	路加	約翰
Hippolytus of Rome	馬可	馬太	路加	約翰	St Gregory the Great	馬太	馬可	路加	約翰
Victorinus of Pettau	馬太	約翰	路加	馬可	Book of Kells	馬太	馬可	路加	約翰
Epiphanius	馬太	馬可	路加	約翰	Adam of St Victor	馬太	馬可	路加	約翰
Chromatius of Aquileia	馬太	約翰	路加	馬可	Thomas Aquinas	馬太	馬可	路加	約翰
Jerome	馬太	馬可	路加	約翰	Jamieson Fausset Brown Bible Commentary	路加	馬太	馬可	約翰
Pseudo-Athanasius	馬太	路加	馬可	約翰	Aimee Semple McPherson	路加	約翰	馬可	馬太
Ambrose	馬太	馬可	路加	約翰	H. A. Ironside	路加	馬太	馬可	約翰
Augustine	馬可	馬太	路加	約翰	Scotfield Reference Bible	路加	馬太	馬可	約翰

資料來源：[維基百科](#)

四福音的象徵物

- 四福音對讀系統所採行的象徵比對是比較近代的詮釋方式，分別為：
- 〈馬太福音〉：獅子（君王）
- 〈馬可福音〉：牛（僕人）
- 〈路加福音〉：人子（完全的人）
- 〈約翰福音〉：鷹（永在的神）

見：Skeat, T. C., 1992, "Irenaeus and the Four-Gospel Canon" *Novum Testamentum*, Vol. 34, Fasc. 2, pp. 194-199.



四福音對讀意義

- 關於比對四福音書中相同事件陳述的研究非常多，並且在許多的解經參考書籍裡都會附上類似的對照表供讀者參考。
- 然而，紙本的對讀畢竟不甚方便，特別是要在不同的福音書中進行比對與研究時，紙本的線性閱讀還是有許多的限制，因此「四福音對讀系統」的開發滿足了對讀四福音書的實際需求。

